

**Interessensbekundung**

**Anlage 2  
zur Bekanntmachung der vorbereitenden  
Marktkonsultation**

Der/die Unterzeichnete (gesetzlicher Vertreter des Unternehmens bzw. anderer Körperschaft oder. Freiberufler)

.....

geboren am.....

in .....

wohnhaft in der Gemeinde .....

.....(.....)

Land .....

Adresse .....

in der Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter/  
gesetzliche Vertreterin des Unternehmens/der  
Körperschaft .....

.....

mit Rechtssitz in

.....

Prov. ....

Adresse .....

MwSt.-Nr./Steuernr. ....

Telefonnummer .....

E-Mail-Adresse .....

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC)

.....

**ERKLÄRT**

**hiermit**

- a) dass er/sie an der Marktkonsultation gemäß den von der Vergabestelle vorgegebenen Modalitäten teilnehmen will,

**Manifestazione di interesse**

**Allegato 2  
all'avviso della consultazione preliminare  
di mercato**

Il/la sottoscritto/a (legale rappresentante dell'impresa o di altro ente o libero/a professionista)

.....

nato a .....

il .....

residente nel Comune .....

.....(.....)

Stato .....

via .....

in qualità di Legale Rappresentante dell'  
impresa/ente

.....

con sede legale in

.....

Prov. ....

via .....

Partita IVA/C.F. ....

Numero telefono .....

Indirizzo e-mail .....

Indirizzo e-mail di posta elettronica certificata  
(PEC) .....

**con la presente**

**DICHIARA**

- a) di voler partecipare alla Consultazione preliminare di mercato secondo e

modalità prestabilite dalla stazione appaltante;

b) *(falls zutreffend, im Falle von Unternehmen oder Freiberuflern:)* dass obiges Unternehmen/obiger Freiberufler/obige Freiberuflerin in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer ..... oder im Berufsverzeichnis ..... für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand dieser Marktkonsultation übereinstimmen, oder in einem Berufs- oder Handelsregister ihres Wohnsitzstaates eingetragen ist.

c) *(falls zutreffend:)* dass folgende Informationen und Teile der eingebrachten technischen Unterlagen technische und Betriebsgeheimnisse darstellen:

d) *(falls zutreffend:)* dass folgende Informationen nützlich sind, um die Marktposition und Kompetenz des Subjekts im einschlägigen Tätigkeitsgebiet zu erfassen:

e) *(falls zutreffend:)* dass die Weitergabe der eingebrachten Beiträge, insbesondere nachstehender Dokumente, anonym zu erfolgen hat,:

-  
-

b) *(se del caso, se impresa o libero professionista:)* che il suindicato soggetto interessato (impresa o libero professionista) è iscritto nella Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di..... oppure all'albo.....per attività coincidente con quella oggetto della presente Consultazione preliminare di mercato o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

c) *(se del caso:)* che le seguenti informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata sono coperte da segreto tecnico – commerciale:

d) *(se del caso:)* che le seguenti informazioni sono utili a ricostruire la posizione del soggetto nel mercato e la competenza del soggetto nel campo di attività di cui alla consultazione:

e) *(se del caso:)* che la divulgazione dei contributi forniti, in particolare dei documenti:

-  
-

dovrà avvenire in forma anonima.

#### **DATENSCHUTZHINWEIS**

**Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)**

**Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist  
Therme Meran AG.**

**Auftragsverarbeiter ist die Direktorin der Therme Meran, Dr. Adelheid Stifter, Thermenplatz 9, 39012 Meran, E-Mail: [info@termemerano.it](mailto:info@termemerano.it), pec: [info@pec.termemerano.it](mailto:info@pec.termemerano.it).**

**Datenschutzbeauftragter (DSB): Renorm S.r.l., Macello Straße Nr. 50, 39100 Bozen, e-mail: [info@renorm.it](mailto:info@renorm.it).**

#### **INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

**Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)**

**Titolare del trattamento dei dati personali è  
Terme Merano S.p.A.**

**Responsabile del trattamento è la Direttrice di  
Terme Merano S.p.A., dott.ssa Adelheid Stifter,  
Piazza Terme 9, 39012 Merano, e-mail:  
[info@termemerano.it](mailto:info@termemerano.it), pec:  
[info@pec.termemerano.it](mailto:info@pec.termemerano.it).**

**Herkunft der Daten:** Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufbewahrt.

**Kategorie der Daten:** Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des Art. 80 GVD Nr. 50/2016). Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.

**Zweck und Art der Verarbeitung:**

Die übermittelten Daten werden von Terme Meran AG, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche durch die Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen entstehen, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und öffentlicher Subjekte", ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.

**Mitteilung und Datenempfänger:**

Die gesammelten Daten können ferner folgenden

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):** Renorm S.r.l., Via del Macello n. 50, 39100 Bolzano, e-mail: info@renorm.it.

**Origine dei dati:** I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

**Categorie dei dati:** I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

**Finalità e natura del trattamento:**

I dati forniti vengono raccolti e trattati da Terme Merano S.p.A., anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dell'"Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.

**Comunicazione e destinatari dei dati:**

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito di Terme Merano

**Subjekten mitgeteilt werden:**

- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der Therme Meran AG arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;

- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;

- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;

- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;

- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der Therme Meran AG vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der Therme Meran AG im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.

Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang

S.p.A. a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;

- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;

- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;

- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;

- legali incaricati per la tutela di Terme Merano S.p.A. in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate da Terme Merano S.p.A. nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Durata:** I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

**Diritti dell'interessato:** In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso,

zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <https://www.termemerano.it/it/Menu-Istituzionale/Privacy> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <https://www.termemerano.it/it/Menu-Istituzionale/Privacy>.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.